

## Chambre des Représentants

SESSION 1960-1961.

22 DÉCEMBRE 1960.

### PROJET DE LOI

modifiant la législation en ce qui concerne la représentation des prévenus, des parties civilement responsables et des parties civiles devant les juridictions pénales.

#### PROJET

AMENDÉ PAR LE SENAT (1).

#### Article premier.

L'article 152 du Code d'Instruction criminelle est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 152. — Le prévenu, la partie civilement responsable et la partie civile comparaitront en personne ou par un avocat porteur des pièces.

» Le tribunal pourra, sans que sa décision puisse être l'objet d'aucun recours, ordonner la comparution en personne.

» Le jugement ordonnant cette comparution sera signifié à la partie qu'il concerne à la requête du ministère public, avec citation à comparaître à la date fixée par le tribunal. Si elle ne comparaît pas, il sera statué par défaut. »

#### Art. 2.

L'article 185 du Code d'Instruction criminelle est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 185. — § 1. La partie civile et la partie civilement responsable comparaitront en personne, par un avoué ou par un avocat porteur des pièces.

(1) Voir :

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1960-1961.

22 DECEMBER 1960.

### WETSONTWERP

tot wijziging van de wetgeving inzake de vertegenwoordiging van de beklaagden, de burgerlijk aansprakelijke partijen en de burgerlijke partijen voor de strafrechtbanken.

#### ONTWERP

DOOR DE SENAAT GEWIJZIGD (1).

#### Eerste artikel.

Artikel 152 van het Wetboek van Strafvordering wordt vervangen als volgt :

« Artikel 152. — De beklaagde, de burgerlijk aansprakelijke partij en de burgerlijke partij verschijnen persoonlijk of in de persoon van een advocaat, houder van de stukken.

» De rechtbank kan de persoonlijke verschijning bevelen, zonder dat tegen haar beslissing enig rechtsmiddel kan worden aangewend.

» Het vonnis dat deze verschijning beveelt, wordt aan de betrokken partij betekend ten verzoeken van het openbaar ministerie, met dagvaarding om te verschijnen op de door de rechtbank vastgestelde datum. Verschijnt zij niet, dan wordt uitspraak gedaan bij verstek. »

#### Art. 2.

Artikel 185 van het Wetboek van Strafvordering wordt vervangen als volgt :

« Artikel 185. — § 1. De burgerlijke partij en de burgerlijk aansprakelijke partij verschijnen persoonlijk, of in de persoon van een pleitbezorger of van een advocaat, houder van de stukken.

(1) Zie :

» § 2. Le prévenu comparaitra en personne. Il pourra cependant se faire représenter par un avoué ou par un avocat porteur des pièces dans les affaires relatives à des délits qui n'entraînent pas la peine d'emprisonnement à titre principal ou dans les débats qui ne portent que sur une exception, sur un incident étranger au fond ou sur les intérêts civils.

» Le tribunal pourra toujours autoriser la représentation du prévenu qui justifie de l'impossibilité de comparaître en personne.

» § 3. En tout état de cause, le tribunal pourra, sans que sa décision puisse être l'objet d'aucun recours, ordonner la comparution en personne.

» Le jugement ordonnant cette comparution sera signifié à la partie qu'il concerne à la requête du ministère public, avec citation à comparaître à la date fixée par le tribunal. Si elle ne comparait pas, il sera statué par défaut.

### Art. 3.

§ 1. La disposition suivante est insérée entre le deuxième et le troisième alinéas du n° XV (modifié par la loi du 22 juillet 1927 et par l'arrêté royal n° 258 du 24 mars 1936), de l'article unique de la loi du 25 octobre 1919 modifiant temporairement l'organisation judiciaire et la procédure devant les cours et tribunaux :

« La partie civile et l'inculpé peuvent se faire représenter par un avoué ou par un avocat porteur des pièces.

» La chambre du conseil pourra néanmoins ordonner la comparution personnelle et cette décision sera sans recours.

» Elle sera signifiée à la partie qu'elle concerne à la requête du ministère public, avec citation à comparaître à la date fixée par la chambre du conseil. Si elle ne comparait pas, il sera statué par défaut. »

§ 2. L'article 223 du Code d'instruction criminelle, remplacé par l'article unique de la loi du 19 août 1920, est complété par l'alinéa suivant :

« La partie civile et le prévenu peuvent se faire représenter suivant les règles prévues pour la comparution devant la chambre du conseil. »

### Art. 4.

Un article 203bis, rédigé comme suit, est inséré dans le Code d'instruction criminelle :

« Article 203bis. — Le prévenu, la partie civilement responsable et la partie civile pourront interjeter appel soit personnellement, soit par avoué ou par avocat porteur des pièces. »

### Art. 5.

Le deuxième alinéa de l'article 417 du Code d'instruction criminelle est remplacé par la disposition suivante :

« Cette déclaration pourra être faite dans la même forme par avoué ou par avocat porteur des pièces. »

» § 2. De beklagde verschijnt persoonlijk. Hij kan zich echter door een pleitbezorger of door een advocaat, houder van de stukken, laten vertegenwoordigen in zaken betreffende misdrijven waarop geen hoofdgevangenisstraf is gesteld of in de debatten die slechts een exceptie, een tussengeschil dat de grond van de zaak niet raakt of de burgerlijke belangen betreffen.

» De rechtbank kan steeds de vertegenwoordiging van de beklagde toestaan wanneer deze doet blijken van de onmogelijkheid om persoonlijk te verschijnen.

» § 3. In elke stand van het geding kan de rechtbank de persoonlijke verschijning bevelen, zonder dat tegen haar beslissing enig rechtsmiddel kan worden aangewend.

» Het vonnis dat deze verschijning beveelt, wordt aan de betrokken partij betekend ten verzoeken van het openbaar ministerie, met dagvaarding om te verschijnen op de door de rechtbank vastgestelde datum. Verschijnt zij niet, dan wordt uitspraak gedaan bij verstek.

### Art. 3.

§ 1. De volgende bepaling wordt ingevoegd tussen het tweede en het derde lid van n° XV van het door de wet van 22 juli 1927 en door het koninklijk besluit n° 258 van 24 maart 1936 gewijzigde enige artikel der wet van 25 oktober 1919 tot tijdelijke wijziging van de rechterlijke inrichting en van de rechtspleging voor de hoven en rechtbanken :

« De burgerlijke partij en de beklagde mogen zich laten vertegenwoordigen door een pleitbezorger of door een advocaat, houder van de stukken.

» De raadkamer mag evenwel de persoonlijke verschijning bevelen en tegen deze beslissing kan geen enkel rechtsmiddel worden aangewend.

» Zij wordt aan de betrokken partij betekend ten verzoeken van het openbaar ministerie, met dagvaarding om te verschijnen op de door de rechtbank vastgestelde datum. Verschijnt zij niet, dan wordt uitspraak gedaan bij verstek. »

§ 2. Artikel 223 van het Wetboek van Strafvordering, vervangen door het enige artikel van de wet van 19 augustus 1920, wordt aangevuld met een lid, luidende :

« De burgerlijke partij en de beklagde mogen zich laten vertegenwoordigen met inachtneming van de inzake verschijning vóór de raadkamer geldende regelen. »

### Art. 4.

In het Wetboek van Strafvordering wordt een artikel 203bis ingevoegd, luidende :

« Artikel 203bis. — De veroordeelde, de burgerlijk aansprakelijke partij en de burgerlijke partij mogen hoger beroep instellen, hetzij in persoon, hetzij door een pleitbezorger of door een advocaat, houder van de stukken. »

### Art. 5.

Het tweede lid van artikel 417 van het Wetboek van Strafvordering wordt vervangen als volgt :

« Deze verklaring kan in dezelfde vorm door een pleitbezorger of door de advocaat, houder van de stukken, worden gedaan. »

## Art. 6.

Le désistement de l'instance peut être fait et accepté devant toute juridiction répressive, soit par les parties personnellement, soit par avoué, soit par avocat porteur des pièces.

Bruxelles, le 21 décembre 1960.

*Le Président du Sénat,*

## Art. 6.

De afstand van de aanleg kan gedaan en aanvaard worden voor elke strafrechtbank, hetzij door de partijen persoonlijk, hetzij door een pleitbezorger, hetzij door een advocaat, houder van de stukken.

Brussel, 21 december 1960.

*De Voorzitter van de Senaat,*

P. STRUYE.

*Les Secrétaires,*

*De Secretarissen,*

E. YERNAUX,  
A. DE MARNEFFE.

---